

La Guerra de la Independencia en la Poesía Europea (1808-1814)

The War of Independence in the European Poetry (1808-1814)

Reseña de: Larriba, Elisabel y Coletes Blanco, Agustín, *La poésie, vecteur de l'information au temps de la Guerre d'Espagne 1808-1814*, Aix en Provence, Presses Universitaires de Provence, 2017, 165 pp.

BEATRIZ PERALTA GARCÍA
Universidad de Oviedo
bperalta@uniovi.es

Entre 2007 y 2010, durante los años de la conmemoración del Bicentenario de la Guerra de la Independencia, han visto la luz numerosas publicaciones que analizan el conflicto desde diversos puntos de vista. Antonio Moliner y Pedro Rújula las sintetizan en sendos artículos de título parecido: «A vueltas con la Guerra de la Independencia»¹ y «A vueltas con la Guerra de la Independencia. Una revisión historiográfica del Bicentenario»², respectivamente. El profesor Rújula explica cómo los historiadores que la analizan pueden dividirse en dos grupos: los que lo hacen desde el punto de vista militar, y los que la abordan desde una perspectiva político-social³. En esta última vertiente se encuadran aquellas monografías que presentan un acercamiento a la plasmación literaria del conflicto: *Sombras de mayo. Mitos y memorias de la Guerra de la Independencia en España (1808-1908)*, de Christian Demange, Pierre Géal, Richard Hocquellet, Stéphane Michonneau y Marie Salgues⁴; los volúmenes coordinados por Joaquín Álvarez Barrientos *La Guerra de la Independencia en la cultura española*⁵, y Marieta Cantos, Fernando Durán y Alberto Romero *La guerra de pluma. Estudios sobre la prensa de Cádiz en el tiempo de las Cortes (1810-1814)*⁶; o las obras de Jean-René Aymes *La Guerra de la*

¹ Moliner, Antonio, “A vueltas con la Guerra de la Independencia”, en *Ayer*, 66 (2007), pp. 253-268.

² Rújula, Pedro, “A vueltas con la Guerra de la Independencia. Una revisión historiográfica del Bicentenario”, en *Hispania, Revista Española de Historia*, 70, 235 (2010), pp. 461-492.

³ *Ibidem*, pp. 491-492.

⁴ Demange, Christian, Géal, Pierre, Hocquellet, Richard, Michonneau, Stéphane y Salgues, Marie (eds.), *Sombras de mayo. Mitos y memorias de la Guerra de la Independencia en España (1808-1908)*, Madrid, Casa de Velázquez, 2007.

⁵ Álvarez Barrientos, Joaquín (coord.), *La Guerra de la Independencia en la cultura española*, Madrid, Siglo XXI, 2008.

⁶ Cantos, Marieta, Durán, Fernando y Romero, Alberto (coords.), *La guerra de pluma. Estudios sobre la prensa en Cádiz en el tiempo de las Cortes (1810-1814)*, Cádiz, Universidad de Cádiz, 2006-2009.

Recibido: 16 de febrero de 2018; aceptado: 20 de junio de 2018; publicado: 30 de marzo de 2019.

Revista Historia Autónoma, 14 (2019), pp. 241-244

DOI: <https://doi.org/10.15366/rha2019.14>



Independencia: héroes, villanos y víctimas (1808-1814) y *La Guerra de la Independencia (1808-1814): calas y ensayos*⁷. Desde un punto de vista formal, qué duda cabe de que un análisis sobre la Guerra de la Independencia tomando como fuente el conjunto de poemas publicados entre 1808 y 1814 en Alemania, Francia, España, Gran Bretaña y Portugal pueda adscribirse a este último grupo, donde el profesor Rújula incluye también la monografía de Raquel Sánchez *La historia imaginada. La Guerra de la Independencia en la literatura española*⁸, donde la autora analiza la representación de la guerra española contra la Francia napoleónica en las novelas aparecidas con posterioridad al conflicto. El presente trabajo entorno a la *La poésie, vecteur de l'information au temps de la Guerre d'Espagne 1808-1814*, coordinado por Elisabel Larriba y Agustín Coletes Blanco, es el resultado feliz de dos proyectos de investigación coincidentes en buena medida en su objeto de estudio: en Francia, sobre los vehículos de información en la Europa meridional desde la Ilustración a nuestros días, desarrollado por un grupo de investigación del UMR TELEMME, de la Universidad de Aix-Marseille; y en España, el dirigido por el profesor Coletes Blanco, de la Universidad de Oviedo, en torno a la poesía inglesa, portuguesa, francesa y alemana de la Guerra de la Independencia (1808-1814)⁹. Integra cinco artículos de diferentes miembros de ambos equipos y ofrece una original aportación al estudio de la Guerra de la Independencia desde varias perspectivas.

Primero, porque pertenece al conjunto de monografías basadas en el uso de fuentes literarias, cada vez más valoradas por los historiadores como manifestaciones de carácter cultural o social, según apreciamos en los títulos precedentes, pero aún con escaso recorrido en una historiografía contemporánea todavía muy conservadora en el uso de este tipo de materiales para la reconstrucción e interpretación de los fenómenos históricos, esto es, para la reconstrucción de la historia política. En el caso de la monografía que nos ocupa, el análisis toma como fuente poemas publicados durante los años del conflicto, la mayoría recuperados de la prensa de la época, cancioneros y ediciones contemporáneas. Es en este aspecto donde el trabajo coordinado por Larriba y Coletes Blanco supera la división propuesta por Pedro Rújula en torno al enfoque dado por los historiadores al estudio de la guerra, combinando ambos puntos de vista. Así, Gérard Dufour explica cómo los lectores del afamado *L'Ambigu* pudieron conocer los detalles de la derrota de Napoleón en Trafalgar en diciembre de 1805 en el poema «Chanson grivoise» y, ya durante la Guerra de la Independencia, son significativos los silencios de la prensa bonapartista frente a la opositora, de la que el citado periódico es ejemplo, que

⁷ Aymes, Jean-René, *La Guerra de la Independencia: héroes, villanos y víctimas (1808-1814)*, Lleida, Milenio, 2008; Aymen, Juan-René, *La Guerra de la Independencia (1808-1814): calas y ensayos*, Madrid, CSIC, 2009.

⁸ Sánchez, Raquel, *La historia imaginada. La Guerra de la Independencia en la literatura española*, Madrid, CSIC, 2008.

⁹ Larriba, Elisabel, y Agustín Coletes Blanco, *La poésie, vecteur de l'information au temps de la Guerre d'Espagne 1808-1814*, Aix en Provence, Presses Universitaires de Provence, 2017, p. 6; y “Otras lenguas, otras armas: poesía proespañola inglesa, francesa, alemana y portuguesa de la Guerra de la Independencia (1808-1814), edición, traducción y estudio” (Proyecto OLE’11), del Ministerio de Ciencia e Innovación (Ref. FFI2011-23532), dirigido por Agustín Coletes Blanco. Vid. también página web del proyecto: «<https://www.unioviedo.es/proyectole11/index.php>».

llegó a publicar, incluso, textos en español. O cómo el poema titulado «La Fuite de Russie», de 1812, denunció la cobardía de Napoleón al abandonar a sus tropas durante la campaña de Rusia. Es muy sugestivo el análisis de Alicia Laspra sobre la poesía inglesa resaltando su papel mediador en el conflicto en España a través de su publicación en la prensa británica, su temática, y «Les scénarios des batailles comme des géographies romantiques imaginaires». La autora analiza las referencias topográficas incluidas en los poemas, aportando cuadros estadísticos que permiten una mejor valoración visual del tema, a partir del impacto que para los intelectuales británicos tuvieron batallas memorables, como la de Talavera, o los sitios de Zaragoza. Ingrid Cáceres Würsig y Remedios Solano Rodríguez en «La Guerre d’Espagne dans la poésie patriotique allemande: trois exemples», analizan tres poemas dedicados al general Palafox, a las llamadas «Guerras de Liberación» alemanas, y a las batallas de Vitoria y Leipzig en 1813, que acabaron con la derrota de las tropas napoleónicas; y Gabriela Gándara Terenas revisa la evolución político-militar de la guerra en «Les épisodes de la guerre: du 2 Mai à la restauration du Royaume de Portugal» a través de los poemas publicados durante el período.

Todos los especialistas que colaboran en la obra abordan la vertiente político-social del conflicto ahondando en la idea de la literatura como vehículo de propaganda, aspecto este mucho más explícito en los textos de Dufour para Francia, y Cáceres Würsig y Solano Rodríguez en su análisis para el mundo germano, que subrayan la instauración de una férrea censura impuesta por Napoleón a todos los territorios que integraban la Confederación del Rin, o a países independientes como Prusia, que afectó fundamentalmente a los medios escritos. En este contexto, los poemas publicados cuando la censura se debilita, entre 1808 y 1809, inciden en el fortalecimiento del sentimiento nacional alemán coincidiendo con un cierto desencanto por el desarrollo de la guerra entre la población británica; y también en 1812, un año crucial, que supone la recuperación del prestigio perdido por España en Gran Bretaña, y favorece la difusión de una incipiente idea de unidad entre los países alemanes por encima de las diferencias. En Portugal, las victorias de Wellington, unidas a la acción legislativa de las Cortes de Cádiz y la promulgación de la primera Constitución española, redoblan la esperanza en un final feliz para la Península Ibérica, mientras en Francia los poetas divulgan poco a poco las derrotas de la Grande Armée. Gérard Dufour titula dos epígrafes de su análisis «Quand la poésie remplace une presse disparue» y «Même les travers des journalistes», y sentencia: «En matière d’information comme en matière d’expression d’opinion, la poésie s’était substituée à une presse bâillonnée par le pouvoir»¹⁰. Larriba, por su parte, elabora un estudio en el que demuestra cómo la poesía se convirtió en una necesidad para las autoridades francesas en España a la hora de recabar el apoyo de las «gens de bien», publicando poemas en honor al rey José I¹¹.

A esta orientación, ya de por sí multidisciplinar, hay que añadir la expresión plurinacional que lo anima. Si bien el estudio sitúa el foco en los acontecimientos españoles, estos aparecen

¹⁰ *Ibidem*, p. 30.

¹¹ *Ibidem*, p. 44.

descritos desde la perspectiva «del otro», según una imagen transmitida y construida por británicos, franceses, alemanes y portugueses en los años de la guerra contra Napoleón, que es también una guerra europea. Laspra explica la evolución de la imagen de España en Gran Bretaña, un país no ocupado por las tropas napoleónicas, desde una inicial simpatía hacia la causa española en los medios británicos analizados, sin diferencias significativas en cuanto a su orientación ideológica, al desencanto sufrido tras la firma de la Convenção de Sintra (30 de agosto de 1808), que puso fin a la primera invasión francesa en Portugal. A partir de este momento, oscilará nuevamente acompañando los éxitos y derrotas del ejército británico en la Península Ibérica. En Alemania y Portugal, que sí sufrieron la ocupación francesa, España deja de ser un país desconocido al inicio de la guerra para convertirse en una referencia patriótica antes del inicio de sus propias «Guerras de Liberación», mientras que el impacto del 2 de mayo provocará la reacción del pueblo portugués, como explica Gândara Terenas en su texto.

El estudio, así, aporta una nueva visión al conflicto desde la poesía como arma de combate, un viejo tópico historiográfico, pero reinterpretado para el análisis de la historia militar y la historia político-social de la Guerra de la Independencia.